

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA

**Minutes – Tuesday June 7, 2022**

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA AT 26 BEGLEY ROAD (COMMUNITY CENTER), ON June 7, 2022 AT 7:00 P.M. UNDER THE CHAIRMANSHIP OF MR. ROBERT BERGERON, MAYOR.

ARE PRESENT, SYLVAIN LA FRANCE. LYNNE LACHAPELLE, MATTHEW ORLANDO, PAUL CHAMBERLAIN, CRAIG GABIE, AND THE DIRECTOR GENERAL AND CLERK-TREASURER, PIERRE VAILLANCOURT

IS ABSENT, DAMIEN LAFRENIÈRE (Motivated)

---

**GENERAL ADMINISTRATION**

---

**1.1 OPENING OF THE MEETING**

---

The President welcomes those present, after establishing a quorum opens the session.

**1.2 MAYOR'S REPORT**

**1.3 QUESTION PERIOD**

---

**1. GENERAL ADMINISTRATION**

- 1.1 Opening of the meeting
- 1.2 Mayor's report
- 1.3 Question period
- 1.4 Agenda
- 1.5 Minutes of the regular sitting of Mai 3<sup>rd</sup>, 2022
- 1.6 Adoption of bank withdrawals
- 1.7 Adoption of the Cheque Register
- 1.8 Adoption of the list of accounts payable
- 1.9 Report of the director general expenditures
- 1.10 Report of the director of fire service expenditures
- 1.11 Filing with council – Your Share of the MMQ's 2021 Rebate
- 1.12 Tabling of the mandatory training report for elected officials
- 1.13 Tabling of the compliance audit report – transmission of financial reports
- 1.14 Mayor's report to citizens regarding the highlights of the financial report, the report of the external auditor and the remuneration of elected municipal officials of the municipality of Kazabazua for the 2021 fiscal year and its publication
- 1.15 Modification to mileage rate
- 1.16 Correction report
- 1.17 Cleaning contract

**2. PUBLIC SECURITY**

- 2.1 Granting of the purchase – Microphones
- 2.2 Volunteer Firefighter Recruit
- 2.3 Granting of the purchase – combat costume (bunkers)
- 2.4 The training of fire brigade teams

**3. TRANSPORT**

- 3.1

**4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION**

- 4.1

**5. HEALTH AND WELFARE**

- 5.1

**6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT**

- 6.1 Cadastral plan – Subdivision
- 6.2 CPTAQ – utilisation other than agricultural Residence
- 6.3 CPTAQ – utilisation other than agricultural Parking and park
- 6.4 CPTAQ – alienation and use for a purpose other than agricultural – purchase of land and boat descent

**7. RECREATION AND CULTURAL**

- 7.1 Estimated skateboard equipment
- 7.2 Eclipse festival

**8. MISCELLANEOUS**

- 8.1

**9. QUESTION PERIOD**  
**10. CLOSING OF THE MEETING**

---

**2022-06-125**  
**1.4**

**AGENDA**

---

**WHEREAS** Council members renounce the reading of the agenda and the availability of documents no later than 72 hours before the time set for the beginning of the meeting;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved to adopt the agenda by adding the following topics:

- 1.18 CONVENTION 2022 – FQM (SEPTEMBER 22 TO 24, 2022)**
- 2.5 FIRE PREVENTION TECHNICIAN (TPI) SERVICE OFFER**
- 2.6 PRESENTATION OF AN APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE MUNICIPAL INFRASTRUCTURE IMPROVEMENT AND CONSTRUCTION PROGRAM (PRACIM) – COMPONENT 1: MUNICIPAL BASIC BUILDING PROJECTS**
- 7.3 STRUCTURE AND FEASIBILITY STUDY OF THE ARENA LOCATED SOUTH OF THE MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU ON THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF LOW**

**CARRIED**

**2022-06-126**  
**1.5**

**MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF MAY 3<sup>rd</sup>, 2022.**

---

**WHEREAS** Council members have individually reviewed the minutes of the regular sitting of May 3<sup>rd</sup>, 2022;

**WHEREAS** Council members renounce to the reading of the minutes;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of May 3<sup>rd</sup>, 2022 as presented.

**CARRIED**

**2022-06-127**  
**1.6**

**ADOPTION OF BANK WITHDRAWALS**

---

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the list of direct debits for the month of May 2022 for a total of the following amounts:

Net Salaries	\$ 31,832.01
Provincial Remittances	\$ 14,451.56
Federal Remittances	\$ 5,787.79
Retirement Pension Remittances	\$ 3,958.11

**CARRIED**

**2022-06-128**  
**1.7**

**ADOPTION OF THE CHEQUE REGISTER**

---

**WHEREAS** the accounts have been verified by Lynne Lachapelle and Robert Bergeron;

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the Cheque Register for the month of Mai 2022 for a total amount of \$ 65,896.03.

**CARRIED**

**2022-06-129**  
**1.8**

**ADOPTION OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

---

**WHEREAS** the accounts have been audited by Lynne Lachapelle and Robert Bergeron;

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

TO adopt, as presented, the payment of the list of accounts payable for the month of April 2022 for a total amount of \$ 160,331.80 including provincial and federal remittances.

**CARRIED**

2022-06-130  
1.9

---

**DIRECTOR GENERAL EXPENDITURES – DGE (\$ 122.05)**

---

2022-06-131  
1.10

---

**DIRECTOR OF FIRE SERVICE EXPENDITURES – DCP (\$ 0.00)**

---

***Certificate of availability of funds***

I, Pierre Vaillancourt, Director General of the Municipality of Kazabazua certify that there are budgetary and/or extra budget available from surplus income, accumulated surplus, financial reserves, reserve funds or other sources for which the above listed expenses are incurred.



**Pierre Vaillancourt, DMA  
Clerk-Treasurer and Director general**

---

2022-06-132  
1.11

---

**FILING WITH COUNCIL – YOUR SHARE OF THE MMQ'S 2021 REBATE**

---

Deposit by the clerk-treasurer of our share of the MMQ's 2021 rebate in the amount of \$605.

---

2022-06-133  
1.12

---

**TABLING OF THE MANDATORY TRAINING REPORT FOR ELECTED OFFICIALS**

---

Deposit by the Clerk-Treasurer of the mandatory training report for elected officials and that this report will be posted on our website at [www.kazabazua.ca](http://www.kazabazua.ca)

---

2022-06-134  
1.13

---

**TABLING OF THE COMPLIANCE AUDIT REPORT – TRANSMISSION OF FINANCIAL REPORTS**

---

Filing by the Clerk-Treasurer of the Compliance Audit Report – Transmissions of Financial Reports

---

2022-06-135  
1.14

---

**MAYOR'S REPORT TO CITIZENS REGARDING THE HIGHLIGHTS OF THE FINANCIAL REPORT, THE REPORT OF THE EXTERNAL AUDITOR AND THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICIALS OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA FOR THE 2021 FISCAL YEAR AND ITS PUBLICATION**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
And resolved

**THAT** the council authorize the publication of the mayor's report to the citizens concerning the highlights of the financial report, the report of the external auditor and on the remuneration of the elected municipal officials of the municipality of Kazabazua for the fiscal year 2021, that this report be publicised on the website of the municipality, Facebook and transmission by email.

**CARRIED**

2022-06-136  
1.15

---

**MODIFICATION TO MILEAGE RATE**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
And resolved

**THAT** the refundable rate per kilometre travelled for council members as well as for employees of the Municipality of Kazabazua is modified from \$0.50/km to \$0.56/km.

**CARRIED**

2022-06-137  
1.16

---

**CORRECTION REPORT**

---

In accordance with article 202.1 of the Municipal Code of Québec or 92.1 of the Cities and Towns Act (LCV), the undersigned, clerk-treasurer of the municipality, makes a correction to by-law number 2022-043 of the Municipality of Kazabazua, since an error is obvious from the simple reading of the documents submitted in support of the decision taken.

The correction is as follows:

In the first preamble to Regulation 2022-043, it states:

« **WHEREAS** construction work on a municipal garage is required; »  
However, it should read:

« **WHEREAS** construction work on a municipal garage is required and that this garage will be built at 30 Begley Road in the municipality of Kazabazua cadastre number 5 497 833; »

I have duly amended Regulation No. 2022-043 accordingly.

Signed in Kazabazua on 3 May 2022.

*Pierre Vaillancourt, DMA*  
Clerk-Treasurer and Director general

**2022-06-138**  
**1.17**

---

**CLEANING CONTRACT**

**WHEREAS** the members of the board have individually viewed the employment cleaning contract number CTCE01;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain. and resolved

**THAT** the employment contract number CTCE01 for Catherine Evans is accepted;

**THAT** Council mandate the director general to sign the CTCE01 contract for and on behalf of the municipality.

**CARRIED**

**2022-06-139**  
**1.19**

---

**CONVENTION 2022 – FQM (SEPTEMBER 22 TO 24, 2022)**

**IT IS PROPOSED** by Craig Gabie  
**SECONDED** by Lynne Lachapelle  
And resolved

**THAT** Council authorizes the participation and registration of Robert Bergeron at the convention of the Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) to be held from September 22 to 24, 2022 at the Palais des congrès de Montréal, the registration fee plus the reimbursement of the cost of travel, accommodation and meals with invoice in support.

**CARRIED**

---

**2. PUBLIC SECURITY**

---

**2022-06-140**  
**2.1**

---

**GRANTING OF THE PURCHASE – MICROPHONES**

**IT IS PROPOSED** by Matthew Orlando  
**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** Council authorizes and incurs the expense for the purchase of 3 wireless microphone sets as estimated by CLR Excel Radio Group number QTE10067 at a cost of \$1,211.84 each for a total of \$3,635.52 including applicable taxes.

**CARRIED**

**2022-06-141**  
**2.2**

---

**VOLUNTEER FIREFIGHTER RECRUIT**

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France

**SECONDED** by Craig Gabie  
And resolved

**THAT** Council accept Ms. Sarah Doré as a volunteer firefighter on the Kazabazua Fire Department.

**CARRIED**

2022-06-142  
2.3

**GRANTING OF THE PURCHASE – COMBAT COSTUME (BUNKERS)**

---

**IT IS PROPOSED** by Craig Gabie  
**SECONDED** by Matthew Orlando  
And resolved

**THAT** Council authorizes and incurs the expense for the purchase of 2 Bunkers as estimated by L’Arsenal number SOUM062043 at a price of \$2,325 each for a total of \$5,346.34 including applicable taxes.

**CARRIED**

2022-06-143  
2.4

**THE TRAINING OF FIRE BRIGADE TEAMS**

---

**Whereas** the Regulation respecting the conditions for practising in a municipal fire department sets out the training requirements for firefighters in fire safety services in order to ensure a minimum professional qualification;

**Whereas** this by-law is part of a desire to guarantee municipalities the formation of fire crews with the skills and abilities necessary to respond effectively in an emergency situation;

**Whereas** in December 2014, the Government of Québec established the Financial Assistance Program for the Training of Volunteer or Part-Time Firefighters and was renewed in 2019;

**Whereas** the main objective of this Program is to provide municipal organizations with financial assistance to enable them to have a sufficient number of qualified firefighters to act effectively and safely in an emergency situation;

**Whereas** the purpose of this Program is also to promote the acquisition of the skills and abilities required by volunteer or part-time firefighters working in municipal fire safety services;

**Whereas** the municipality of Kazabazua wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;

**Whereas** the Municipality of Kazabazua plans to train two (2) firefighters for the Firefighter I program over the next year to respond effectively and safely to emergency situations on its territory;

**Whereas** the municipality must send its application to the Ministère de la Sécurité publique through the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau in accordance with section 6 of the Program.

**It is proposed** by Matthew Orlando, **seconded** by Craig Gabie and resolved to submit a request for financial assistance for the training of these firefighters under the Financial Assistance Program for the Training of Volunteer or Part-Time Firefighters to the Ministère de la Sécurité publique and to send this request to the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

**CARRIED**

2022-06-144  
2.5

**FIRE PREVENTION TECHNICIAN (TPI) SERVICE OFFER**

---

**Considering** action number 7 of the fire safety cover risk coverage scheme for commercial and industrial inspections (commerce, schools, CPE, RPA, etc.) identifies risks related to safety and fire;

**Whereas** action number 22 of the fire safety cover risk provides for the preparation of contingency plans;

**Therefore, it is proposed** by Sylvain La France, **seconded** by Craig Gabie and resolved;

**THAT** council accept the offer of fire prevention technician service proposed by Mr. Éric Lacaille, TPI as submitted at the price of \$60 per hour, travel at the rate in force at the municipality per km and \$30 per meal.

**CARRIED**

2022-06-145  
2.6

**PRESENTATION OF AN APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE MUNICIPAL INFRASTRUCTURE IMPROVEMENT AND CONSTRUCTION PROGRAM (PRACIM) – COMPONENT 1: MUNICIPAL BASIC BUILDING PROJECTS**

**WHEREAS** the municipality have individually reviewed the guide relating to the municipal infrastructure improvement and construction program (PRACIM) – component 1: municipal basic building projects;

**It is proposed**, by Matthew Orlando, **seconded** by Craig Gabie and resolved that:

The municipal council of the municipality of Kazabazua authorizes the application for financial assistance and mandates the Director General to file the an application;

The municipality has have individually reviewed the PRACIM guide and undertakes to comply with the terms and conditions of the guide that applies to it;

The municipality undertakes, if it obtains financial assistance for its project, to pay its share of the costs eligible for the project as well as the costs of continuous operation and maintenance of the subsidized building;

The municipality confirms, if it obtains financial assistance for its project, that it will assume all costs not eligible for PRACIM associated with its project, including any additional costs.

**CARRIED**

---

**3. TRANSPORT**

---

**4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION**

---

**5. HEALTH AND WELFARE**

---

**6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT**

---

2022-06-146  
6.1

**CADASTRAL PLAN – SUBDIVISION**

**WHEREAS** a proposed subdivision of Lot 6 377 167 has been submitted to the Council for authorization;

**WHEREAS** the members of the council have individually viewed the subdivision plan prepared by Alary St-Pierre Durocher land surveyors dated May 4, 2022;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Sylvain La France and resolved;

**THAT** the council accept the subdivision plan prepared by Alary St-Pierre Durocher land surveyors on May 4, 2022 for the subdivision of lot 6 377 167.

**CARRIED**

2022-06-147  
6.2

**CPTAQ – UTILISATION OTHER THAN AGRICULTURAL**

**WHEREAS** Council has taken note of the application to be presented to the Commission de protection du territoire agricole du Québec by Mrs. Sarah Kull and Mr. Geoffrey Gil to obtain from this Commission the authorization to use for a purpose other than agriculture, a disposition on the cadaster number 5 498 466 of the Official Cadastre of Québec, in the Municipality of Kazabazua, totaling an area of 104.16 acres;

**WHEREAS** section 58 of the Act respecting the preservation of agricultural land and activities provides that a person wishing to carry out an act for which an authorization or a permit is required in respect of a lot situated in an agricultural zone Must apply to the local municipality in the territory of which lot cadaster 5 498 466 is located;

**WHEREAS** the application meets the criteria of section 62 of the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities;

**WHEREAS** this application complies with the zoning by-law of the municipality;

**WHEREAS** the negligible impact on the agricultural development of the sector, considering the criteria for analysis submitted to section 62 of the Act respecting the Protection of Territory and Agricultural Activities, P-41.1. ;

**WHEREAS** this application has no effect on the protection and development of agricultural activities;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved,

**TO** recommend to the Commission de protection du territoire Agricole du Québec that it accepts this application for authorization for purposes other than agriculture for the cadaster number 5 498 466 of the official cadastre of Québec, in the Municipality of Kazabazua.

**CARRIED**

**2022-06-148**  
**6.3**

**CPTAQ – UTILISATION OTHER THAN AGRICULTURAL PARKING AND PARK**

---

**WHEREAS** the Council has taken note of the application to be submitted to the Commission de protection du territoire agricole du Québec by the municipality of Kazabazua to obtain from that Commission, authorization for a purpose other than agriculture, an authorization for parking and municipal parking on cadastre 5 497 613 and 5 497 614 cadastre officiel du Québec, in the municipality of Kazabazua, totalling a total area of 1,526.4 square metres;

**WHEREAS** section 58 of the Act respecting the protection of agricultural land and agricultural activities provides that a person who wishes to perform an act for which an authorization or permit is required in respect of a lot situated in an agricultural zone must apply to the local municipality in whose territory cadastre 5 497 613 and 5 497 614 is situated;

**WHEREAS** the application meets the criteria of section 62 of the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities;

**WHEREAS** this application complies with the zoning by-law of the municipality;

**WHEREAS** the negligible impact on the agricultural development of the sector, considering the criteria for analysis submitted to section 62 of the Act respecting the Protection of Territory and Agricultural Activities, P-41.1. ;

**WHEREAS** this application has no effect on the protection and development of agricultural activities;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved,

**TO** recommend to the Commission de protection du territoire Agricole du Québec that it accepts this application for authorization for purposes other than agriculture for the cadaster number 5 497 613 et 5 497 614 of the official cadastre of Québec, in the Municipality of Kazabazua.

**CARRIED**

**2022-06-149**  
**6.4**

**CPTAQ – ALIENATION AND USE FOR A PURPOSE OTHER THAN AGRICULTURAL – PURCHASE OF LAND AND BOAT DESCENT**

---

**WHEREAS** Council has taken note of the application to be presented to the Commission de protection du territoire agricole du Québec by the municipality of Kazabazua to obtain from this Commission the authorization to use for a purpose other than agriculture, an authorization to alienate land for the purpose of a pleasure boat descent on cadastre 5,497,608 official cadastre of Québec, in the municipality of Kazabazua, totalling an area of 6,732.1 square metres;

**WHEREAS** section 58 of the Act respecting the preservation of agricultural land and activities provides that a person wishing to carry out an act for which an authorization or a permit is required in respect of a lot situated in an agricultural zone Must apply to the local municipality in the territory of which lot cadaster 5 497 608 is located;

**WHEREAS** the application meets the criteria of section 62 of the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities;

**WHEREAS** this application complies with the zoning by-law of the municipality;

**WHEREAS** the negligible impact on the agricultural development of the sector, considering the criteria for analysis submitted to section 62 of the Act respecting the Protection of Territory and Agricultural Activities, P-41.1. ;

**WHEREAS** this application has no effect on the protection and development of agricultural activities;

**IT IS PROPOSED** by Craig Gabie, **SECONDED** by Sylvain La France and resolved,

**TO** recommend to the Commission de protection du territoire Agricole du Québec that it accepts this application for authorization for purposes other than agriculture for the cadaster number 5 497 608 of the official cadastre of Québec, in the Municipality of Kazabazua.

**CARRIED**

---

## **7. RECREATION AND CULTURE**

---

**2022-06-150**  
**7.1**

---

### **ESTIMATED SKATEBOARD EQUIPMENT**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Lynne Lachapelle  
And resolved

**THAT** Council authorizes and incurs the expense for the purchase of skateboards and equipment as estimated by The Ward Skateshop Inc. number 060222 at a cost of \$ 994.40 including applicable taxes.

**CARRIED**

**2022-06-151**  
**7.2**

---

### **ECLIPSE FESTIVAL**

---

**CONSIDERING** that a request to hold a festival in the municipality of Kazabazua;

**CONSIDERING** that the Council has taken note of this request of the open-air festival;

**CONSIDERING** that a festival of this magnitude would contribute to a nuisance of the neighbourhood in the sense of the duration and noise that would result from this activity;

**THEREFORE, it is proposed** by Paul Chamberlain, **seconded** by Craig Gabie and resolved;

**THAT** the council does not authorize the Eclipse festival to take place in the territory of the municipality of Kazabazua.

**THAT** this resolution be sent to the festival organizer and the owner concerned.

**CARRIED**

**2022-06-152**  
**7.3**

---

### **STRUCTURE AND FEASIBILITY STUDY OF THE ARENA LOCATED SOUTH OF THE MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU ON THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF LOW**

---

**WHEREAS** the arena located south of the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, on the territory of the municipality of Low, should be recognized as a supra-local facility, as it is used by residents of several municipalities that surround the municipality of Low;

**WHEREAS** the manager of this equipment has usage statistics that make it possible to validate the origin of the users;

**WHEREAS** we have users from outside our MRC, i.e. users from the MRC des Collines as well as the MRC Pontiac;

**WHEREAS** it would be appropriate to carry out a structural study on the building as well as a feasibility study for the viability of this sports complex erected 30 years ago south of the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau by volunteers (Club Lion);

**WHEREAS** it would be appropriate to keep this sports complex open and functional to the entire population;

**WHEREAS** this sports complex is used very frequently by our schools located south of the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau;

**WHEREAS** this sports complex can be used for complementary activities such as cultural and social events; (Lounges: outdoor – nautical – hunting and fishing – home and cottage – etc.)



**WHEREAS** it would be appropriate to submit an application for joint financial assistance between the municipalities of Low, Kazabazua, Denholm, Lac-Sainte-Marie for the financing of the feasibility and structural studies of the existing building;

**WHEREAS** to succeed with the arena located in the municipality of Low, it takes 5 to 6 municipalities that decide to join forces to financially supervise the existing board of directors for the smooth running of this sports complex that has existed for more than 30 years;

**THEREFORE, it is proposed** by Craig Gabie, **seconded** by Matthew Orlando and resolved;

**TO** ask the municipalities located south of the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau if they are interested in making a joint application for financial assistance to the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau for the realization of a feasibility study and a structural study of the building,

**THAT** the council of the municipality of Kazabazua confirms the joint application for financial assistance to the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau for the realization of a feasibility study and a structural study of the building.

**CARRIED**

---

## **8. MISCELLANEOUS**

---

9. **QUESTION PERIOD**

---

10. **CLOSING OF THE MEETING**


---

The agenda being exhausted, the President declares the closing of the meeting at 8:56 pm.

President

Clerk

\_\_\_\_\_  
Robert Bergeron,  
Mayor

  
\_\_\_\_\_  
Pierre Vaillancourt, DMA  
Director General / Clerk-treasurer

« I, Robert Bergeron, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions it contains within the meaning of Article 142 (2) of the Municipal Code ».